

# La Voz de Menorca

Número medio . . . 10 céntimos  
Número atestado . . . 20 . . .

DIARIO REPUBLICANO

Eco XXV.-Número 8119

Inscripción . . .  
En la Isla, al mes . . . Ptas. 2'00  
Resto de España . . . 3'00  
Extranjero, si año . . . 50'00

MAHON MIERCOLES 16 JULIO 1930

Redacción y Administración:  
CALLE NUEVA.

## Alejandro Lerroux define la posición del Partido Radical ante el Estatuto Catalán

## La Mancomunidad

(De «El Progreso» de 12 del presente mes.)

España en general, y especialmente Cataluña, han soportado durante casi siete años la opresión y la injusticia de un régimen que se inició en esta región por la deslealtad y continuó hasta el fin caracterizándose por el empeño en perseguir, desdeniar y aún escarnecer los atributos más expresivos y más apasionadamente cultivados de la catalanidad. En sus comienzos, representantes idóneos y auténticos del catalanismo político prestaron a la Dictadura su asistencia, como habían colaborado en su paternidad e incubación.

Cuando la felonía les proscribió, declaró delito el uso de su bandera, ejecutó su idioma, deportó a sus hombres representativos del derecho en ejercicio, y durante todo el resto de la tragedia muda el partido republicano radical no ha creado la menor dificultad al partido de los perseguidos, ni aprovechando la fobia catalanizada gubernamental para intentar encumbrarse o pretender rematar la catástrofe en que parecía envuelto el adversario. Lejos de eso... Pero no cumple a la hidalguía de nuestro proceder recordar lo que volveríamos a repetir, olvidando todos los agravios ante la repetición de la injusticia.

Hacemos las precedentes consideraciones para justificar nuestra intervención de ahora en un pleito político del dominio público y definir nuestra actitud.

Inténtase rehacer la Mancomunidad de Cataluña, que tuvo antes personalidad y que fué disuelta por la Dictadura.

Al establecimiento de la que existió contribuyó el partido republicano radical en Cataluña, en Barcelona y en Madrid. Se ha recordado estos días por un significado catalanista, y, lejos de negarlo, lo proclamamos. El señor Lerroux, reiteradamente consultado sobre el problema, aconsejó su solución en términos generales.

Entonces existía un régimen normal de derecho, un rey constitucional, una Constitución, un Parlamento, un Gobierno responsable. No era el régimen de nuestra preferencia, pero mientras no pudieramos sustituirlo o reformarlo, era la legalidad común. Dentro de ella, con arreglo a las leyes, con el parlamento abierto para la fiscalización, para la discusión, incluso para la obstrucción para pedir las responsabilidades que procedieran, fué creada la Mancomunidad.

«Bueno? Malo? No es ese el caso. Legal. Y con la representación nacional en funciones para que pudiese haber. Y con la opinión pública libre para pronunciarse en reuniones particulares o académicas. Y con la Prensa sin previa censura que impidiese el ejercicio de su función crítica. Pero entonces, como siempre que ha-

ya libertad, nosotros sostuvimos, sostendremos y sostendremos que no queremos como gracia otorgada lo que se nos deba por razón, por justicia o por derecho.

Entonces, como ahora y como siempre, sostuvimos y sostendremos que no nos interesa la autonomía de Cataluña mientras sus Municipios no sean autónomos, ni la autonomía de sus Municipios mientras sus vecinos no sean libres; ni creemos en la posibilidad de tales bienes mientras no haya en España una República que reconozca de hecho y de derecho la personalidad de las regiones mediante una organización federal.

Mantenido el principio, como demócratas nos inclinamos ante el acuerdo de las mayorías; como liberales, respetamos lo que se haya convertido en ley mientras lo sea; como republicanos seguiremos luchando hasta conseguir sustituirla por la de nuestro criterio.

\* \* \*

Lo que ahora se pretende es otra cosa. Vivimos fuera de la ley. Impera la Dictadura y sigue proscrita la Constitución. La soberanía nacional carece de representación. Todos los poderes en función actual son irresponsables. Lo que hoy otorgan, mañana pueden anularlo. Lo que acuerdan, carece de las garantías del Derecho.

En tales condiciones el presidente de la Diputación provincial de Barcelona inicia un movimiento de reconstitución de la Mancomunidad Catalana, habla de un estatuto, gestiona cerca del rey y del Gobierno antes de acercarse al pueblo, a la opinión, a los partidos, a la Prensa, a los hombres representativos de la vida política de Cataluña...

¿Qué se pretende ahora del Partido Republicano Radical? ¿Y qué autoridad tiene nadie, y menos un catalanista republicano, o de izquierda, o siquiera liberal, para encararse con nosotros pretendiendo deducir una contradicción entre nuestra conducta de ayer y la de hoy?

Nosotros no podemos asociarnos a una iniciativa que prescinda del pueblo y espere por gracia del rey lo que creemos de derecho natural.

Acudáse al pueblo en sus Municipios ante todo, y después llévese el problema a las Cortes. Sin eso hasta la libertad nos parecería un privilegio. Aceptar por concesión gracia lo que debe obtenerse de la voluntad soberana de la Nación, sería reconocer a un poder personal la potestad de negarlo, suspenderlo o anularlo. Vivir a precario la vida del derecho y de un derecho que se concede a la colectividad mientras se niega al individuo podrá ser política adecuada para los que no pueden vivir en el pueblo, sino sobre el pueblo, subordinándole a su conveniencia y a su política, no armonizando la de ambas

partes en un plan de libertad y de igualdad.

Nosotros queremos la Mancomunidad de las provincias catalanas arrancando de la voluntad del pueblo, no para imponerla a los pueblos.

Queremos, en fin, la Mancomunidad de Cataluña para Cataluña, no para un partido político o para una clase social.

Pero, sobre todo no queremos que la Mancomunidad de Cataluña, puesta por la Dictadura en manos de hombres de partido y de clase social, se convierta en instrumento de explotación para el obrero y de hostilidad y persecución para los que, habiendo nacido fuera de ella, en ella han fundado su hogar doméstico, su hogar político y la fragua donde su trabajo, su genio y su espíritu han contribuido a forjar la grandeza y la riqueza de una región que hace honor a España.

El Partido Republicano Radical no ha perdido la fe en sus ideales ni la esperanza de verlos triunfar, y rechaza toda participación en la obra de un Estatuto que no podrá ser la expresión de la voluntad de Cataluña, sino con la República federal de las Españas.

ALEJANDRO LERROUX

### VISPERAS ELECTORALES

#### El restablecimiento de las libertades públicas

(De «El Liberal» de Madrid de 11 del presente mes.)

Sí, como dice el Gobierno, antes de fin de año se han de reunir las Cortes para liquidar lo de las responsabilidades y confeccionar los presupuestos generales del Estado, pasados los días de la confusa entronización en periodo electoral para los efectos de la propaganda. En la segunda quincena de agosto, lo más tarde a primera de septiembre, será reales devolver el pueblo sus libertades, poner en vigor la Constitución ya de 1876, restablecer íntegramente las garantías constitucionales, levantando la previa censura para la Prensa y dejando que cada ciudadano exprese libremente su pensamiento en la tribuna pública, sin más requisito que el aviso previo a la Dirección de Seguridad, para que adopte las medidas necesarias, las procesiones conducentes a la afirmación de ese derecho ciudadano.

¿Qué menos de tres meses para movilizar por la propaganda la opinión pública? Una apelación a las urnas sin libertad de Prensa y de tribuna llevaría en sí misma vicio de nulidad. Resultaría que las candidaturas aplicadas al Gobierno se habían preparado la elección con el nombramiento de alcaldes y tenientes de alcaldes; que la rectificación del censo se había hecho sin que le diera la luz pública; que las recusaciones a que habría lugar; que el «encasillado», en fin era cosa perfecta y que el ministro de la Gobernación podía adelantar el resultado de las elecciones con menos error de diez antides...

Es esto no puede ser. Las elecciones, si es verdad que las hay, tienen que ser, como tantas veces se ha dicho, «brutalmente sinceras» y «sinceramente bruscas».

Para que sean «brutalmente sinceras» convendrá, aparte el restablecimiento de las libertades públicas, la reconstitución de los Ayuntamientos. Los alcaldes y tenientes de alcaldes nombrados de real orden no pueden ser los agentes electorales de esas elecciones brutalmente sinceras. Para dar la sensación de que lo son, los alcaldes y tenientes de alcaldes debían ser designados libremente por los Concejos a que pertenecen. Ya es bastante garantía para el Gobierno la circunstancia de saber que en los Ayuntamientos designados anteriormente (?) son muy reducidas las oposiciones. Convendrá, por lo menos, cubrir las fuerzas, exprimirlos de los alcaldes de real orden. Es probable que la elección recayera en los mismos alcaldes designados por el Gobierno; pero se trataría más democrática, decisiva, dentro de la normalidad constitucional, porque el sistema que se siguió para constituirlos fué per-

fectamente arbitrario... De aquí que hayamos dicho tantas veces que serán fáciles los compromisos que se firman para la elección de senadores... y de aquí también que repliquemos una vez más que antes de las elecciones generales debían hacerse las municipales y las provinciales. Es de rigor hacerlo así, porque los Ayuntamientos juegan un papel muy importante en las elecciones.

En realidad, serán fáciles las Cortes que se reúnan sin darles el carácter extraño que deben tener después de siete años de dictadura... Disentimos los propósitos del Gobierno, en su plan electoral; no disentimos sobre lo que debe hacerse, que eso está ya suficientemente discutido, y si no se hace, no es porque no deba hacerse, sino porque hay obstáculos insuperables para hacerlo.

Y en el plan del Gobierno reclamamos la restauración de las libertades públicas con máximas garantías y la designación de los alcaldes por la libre elección de los Concejos. ¡Es lo menos que puede pedirse!

#### La actitud del señor Sánchez Guerra

El señor Sánchez Guerra ha escrito a un amigo suyo de Cádiz la siguiente carta:

«Mi distinguido amigo: Veo por su carta (que agradezco en quanto supone buena intención y equivocado afecto) que se ha dejado de usted despiistar y engañar por las fantasías periodísticas de estos días. No hay en ellas más verdad sino que almorcé, con mucho gusto, en casa de unos amigos, con el general Berenguer, y que allí hablamos de política, diciendo yo, con la sinceridad que acostumbro, lo que me parecía más conveniente para mi posición y situación social; pero sin que él se permitiese requerir mi colaboración para nada ni tuviera yo que ofrecérsela, ni hubiera más en la entrevista que cordialidad y consideración por parte de los dos.

Creo yo tener ganado el derecho, con las pruebas de formalidad y firmeza que tengo dadas «antes, durante y después» de la dictadura, a que nadie me sitúara e interprete, cuando yo lo hable ya hecho de un modo claro y definido. Mi actitud es exactamente la misma, y mi situación espiritual idéntica que el día que pronuncié el discurso de la Zarzuela, confirmada y ratificada después en apostillas que están en la cuarta edición de libro titulado «Al servicio de España». El día—que no considero probable—en que tuvieras yo algo que añadir o cambiar, no dejarás que los demás lo hicieran por mí sino que de un modo claro y terminante sería yo mismo el que lo hiciera saber a la opinión.

Suyo, etc.

JOSE SANCHEZ GUERRA.

#### LA ESTELA DE LA DICTADURA

#### Una tanda de bofetadas

Sevilla 11.—«El Notario Sevillano» venía publicando una serie de artículos, en los que pedía se exigiesen responsabilidades al último Ayuntamiento de la dictadura por casos,

a su juicio, concretos de mala administración, entre ellos el del servicio de Limpiezas.

El ex-assembly y ex-jefe de alcaldía José Pemartín, que llevó a su cargo anteriormente el servicio, se situó a la puerta del domicilio del gerente de la Empresa propietaria del periódico y decano del Colegio Notarial, don José Gastelver, y, al entrar éste, le agredió repentinamente. Repuesto éste de su sorpresa, se dieron varias bofetadas, hasta que resbaló y cayó al suelo el señor Gastelver; entonces acudieron varios transeúntes, que los separaron.

Informado de lo ocurrido su hijo del notario, distinguido miembro de la F. U. E., a primeras horas de la noche marchó el Círculo de la Derecha Social, popularmente conocido por el bar Nicolás, que está presidido por el ex-alcalde sevillano Nicolás Díez Molero y en donde se reunieron todos los colaboradores de la obra del Directorio, y permaneciendo en el salón en donde se encontraba Pemartín en unión de varios corralicenrios, le amparó a bofeteadas con todos los ex-assemblys y con cuantas personas intelectuales y abogados, peleodistas, catedráticos, novelistas, poetas y hombres de ciencia, pero gozán de muy buen humor, y aun que representan sólo las tres cuartas partes de la vida española, a veces parecía toda España por lo mucho y bien que la defendían.

Las tertulias madrileñas hablan todo lo que se les antoja. Y como da la casualidad de que las circunstancias las han hecho completamente liberales, ejercen la tolerancia con un tacto excelente.

No siempre, sin embargo, pueden económicamente dar esa tolerancia a los ambientes acuciados. Cuando algo les solivienta o las repugna, expresan su indignación con la misma intensidad que en otras ocasiones su entusiasmo.

Y se las oye gritar y protestar con vehemencia y arrullar con el pensamiento a hombres y a partidos. Y es natural que los políticos que no hayan sabido hacerse simpáticos a ellos o que merezcan su reprobación, edopen consigo mismos el escudo de desden las.

Si las tertulias madrileñas hubiesen recibido con palmas la dictadura, Primo de Rivera las habría santificado. Si las tertulias madrileñas consideraran al señor Alba como el único gobernante capaz de dar a España el gobierno que necesita, serían para él lo que es la flor del ingenio hispano y de la bondad madrileña.

Pero ahora lo humano es más débil de su existencia. ¡Frívolas, decadentes, tonteras, tertulias a nadie! ¿Por qué no se les hará corriente declararse abistas?

En este caso el artificio de Alba habría empezado con los siguientes o parecidos versos: «Este gran senado intelectual de la corte, ejemplo y maestro de libertades...»

Las tertulias madrileñas son muy desgraciadas. No han aprendido todavía a comprender a todos los Siglo XIX.

#### ¿Y las divisiones monárquicas?

(De «El Diario», de 11 del presente mes.)

Los periódicos monárquicos han llevado un argumento contra los republicanos: su división. ¿Cómo pueden aspirar a gobernar unos hombres que en la opinión no son capaces de hallar unidad de doctrina ni de acción?

Argumento falso. ¿Cómo pueden gobernar, podemos redarguir, quienes ofrecen una división extraordinaria en doctrina y en procedimiento?

En realidad, ¿cuáles partidos republicanos existen? El radical socialista, la Alianza Republicana y la Derecha Republicana.

¿Cuántos partidos monárquicos hay? Creo que: los alibistas, los liberales de Romano, los de García Prieto, los bregalistas, los constitucionalistas, la Unión Monárquica Nacional, la Unión Patriótica y el partido nacionalista español. Tal vez olvidemos algunos. En total, ocho.

Aquí, en Cataluña, tenemos a la Unión Monárquica, la Unión Patriótica, la Derecha Nacional, los monárquicos-autonomistas, la Liga Regionalista y el partido liberal. Total, seis, frente al partido radical, o sea la Alianza Republicana, Acción Catalana, Acción Republicana y la Derecha Republicana. Entre Acción Catalana y el partido radical hay menos diferencia que entre la Liga y la Unión Patriótica.

¿A qué viene, pues, hablar de divisiones republicanas, cuando las monárquicas son mayores y más irreducibles?

Piense en dos hombres, los dos conservadores, Bregal y Sánchez Guerra. ¿Qué republicanos están separados como esos dos políticos, al menos en conducta? No pueden ser Peder los conservadores precisamente por esas divisiones, y eso que no se trataría más que de aceptar unas cartas, y ese trámite normal, sencillo, casi automático, no se realiza porque Cambó y Gabriel Maura no conseguirían reducir las divisiones conservadoras.

Esta es la realidad que se opone al viejo argumento del fraccionamiento republicano, que tendrá que ser suavizado por otro, si es que lo encuestan.

## RUN-RUN

### Las tertulias madrileñas

(De «El Liberal» de Madrid de 5 del presente mes.)

Las tertulias madrileñas se han visto desafiadas por Alba en un artículo. Las tertulias madrileñas contestaron; pero como son tertulias las falta personalidad. Las tertulias madrileñas tienen, según el ex-ministro liberal, la culpa de todo. También la tienen al de él del general Primo de Rivera. ¡Pobreza tertulias madrileñas!

Son ingenuas, es verdad, pero son afiebras. Las mueve el interés de su país y las inspira nuestra bendita alegría ciudadana. Se comportan nada más que de los más ilustres intelectuales; abogados, peleodistas, catedráticos, novelistas, poetas y hombres de ciencia; pero gozan de muy buen humor, y aun que representan sólo las tres cuartas partes de la vida española, a veces parece toda España por lo mucho y bien que la defienden.

Las tertulias madrileñas hablan todo lo que se les antoja. Y como da la casualidad de que las circunstancias las han hecho completamente liberales, ejercen la tolerancia con un tacto excelente.

No siempre, sin embargo, pueden económicamente dar esa tolerancia a los ambientes acuciados. Cuando algo les solivienta o las repugna, expresan su indignación con la misma intensidad que en otras ocasiones su entusiasmo.

Y se las oye gritar y protestar con vehemencia y arrullar con el pensamiento a hombres y a partidos. Y es natural que los políticos que no hayan sabido hacerse simpáticos a ellos o que merezcan su reprobación, edopen consigo mismos el escudo de desden las.

Si las tertulias madrileñas hubiesen recibido con palmas la dictadura, Primo de Rivera las habría santificado. Si las tertulias madrileñas consideraran al señor Alba como el único gobernante capaz de dar a España el gobierno que necesita, serían para él lo que es la flor del ingenio hispano y de la bondad madrileña.

Pero ahora lo humano es más débil de su existencia. ¡Frívolas, decadentes, tonteras, tertulias a nadie! ¿Por qué no se les hará corriente declararse abistas?

En este caso el artificio de Alba habría empezado con los siguientes o parecidos versos: «Este gran senado intelectual de la corte, ejemplo y maestro de libertades...»

Las tertulias madrileñas son muy desgraciadas. No han aprendido todavía a comprender a todos los Siglo XIX.

## CASINO DE OBREROS DE UNION REPUBLICANA

Estando verificándose por el Ay

## Un menorquín asesinado

### Información interesante

Hace pocos días dimos telegráficamente la noticia de un asesinato cometido en Mercadal que fué víctima un suboficial de la guardia urbana. El asesinado era menorquín, natural de Ferrerías, y no malo, quiso como ha dicho algún diario sin otro fundamento que el de haber sufrido en Balaires el ataque. No toda la provincia se reduce a Mañosa.

De «El Diluvio», de Barcelona, correspondiente al sábado día 12 del mes que cursa, conseguimos la información siguiente:

«En la noche de ayer, poco después de las once y media, en la calle de Sócrates, de la barriada de San Andrés, fué asesinado un suboficial de la guardia urbana Bartolomé Fandi Vidal.

Parece ser que la agresión partió de dos sujetos apuntados en la ciudad calle, los cuales dispararon cuatro tiros sobre el suboficial, apresurándose rápidamente a fuga, sin que fueran heridos.

El herido del barrio, José Tarrasa, auxiliado por otras personas, condujo al herido al Dispensario de San Andrés, donde fueron socorridas tres heridas por arma de fuego, uno oficial de entrada, en la región umbilical de pronóstico gravísimo.

Practicada la cura de urgencia, falleció a los pocos momentos, sin haber presidido de rigor.

El Juzgado de guardia se personó en el lugar del suceso, comenzando la instrucción del sumario. Se inició de cuatro cápsulas correspondientes a pistola automática, halladas por el sereno antes expresado José Tarrasa.

Asistieron al Dispensario el teniente de alcalde señor Cararach, el jefe de la guardia urbana, señor Ribé; el oficial señor Torribia y el oficial señor Sans.

El cadáver fué trasladado al Hospital Clínico, donde le será practicada la autopsia.

El fallecido suboficial contaba 38 años, estaba casado y vivía en la calle de San Andrés, 151, 2.<sup>o</sup>

## De Mercadal

### Otra nueva víctima

El próximo pasado jueves, víctima de larga y cruel enfermedad, soportada con la mayor resignación, falleció la encantadora y virtuosa juventud de 17 años Margarita Gimilia Pons.

En nuestra crónica de la próxima pasada semana, dimos cuenta a nuestros lectores del fallecimiento del joven Francisco Gimilia Pons, hermano de la desventurada Margarita.

Honda es la pena que en estos momentos mueren los hermanos y los nietos de los jóvenes Francisco y Margarita y grande es el sentimiento que el vecindario todo ha demostrado al ver desaparecer para siempre a tan angelicalas criaturas, modelo de bondad, de educación y de honestidad.

Al enterarse de la desventura Margarita concurrió el pueblo todo, en demostración del aprecio que se le profesaba y del que se había hecho acreedora, por las virtudes que describíamos.

A los respetables abuelos de la finada, lo propio que a los hermanos Juan, Martín y Fermín, enviamos nuestro pésame más sentido y hacemos fervientes votos para que cesen para ellos, la era de desdichas y desventuras y disfruten de salud y bienestar.

### Grandes festejos

Sabemos ya, y de muy buena fuente, que se han allumados todos los detalles y preparativos, para que los festejos que han de celebrarse en Mercadal los días 19 y 20 de julio corriente, en esta villa, en honor de su Patrono San Marín, resulten espléndidos en alto grado.

El programa oficial, de no haberse subido ya, al sentir esta crónica, saldrá muy breve, y por él podrá enterarse el público de los números que contiene, que es poco más o menos los que nosotras publicamos en nuestras anteriores crónicas.

Sabemos que a la cabalgata asistirán un buen número de mayordomos, y nos consta positivamente, que el concejal don Gabriel Mercadal Capella, que en representación del señor Alcalde prealdrá los festejos, no se

da punto de reposo, para que resulten más placidos.

Que sea así y que se lleven a cabo sin ningún incidente desagradable, son nuestros mayores deseos.

EL CORRESPONSAL.

Mercadal 15 7 50.

## AYUNTAMIENTO DE MERCADAL

PROGRAMA DE LOS FESTEJOS QUE SE CELEBRARAN EN ESTA VILLA LOS DIAS 19, 20 Y 21 DEL ACTUAL CON MOTIVO DE LA FESTIVIDAD DE SU PATRON SAN MARTÍN

DIA 19

Tarde, a las diez y seis.—Apertura de fiestas con repique general de campanas. La banda de música de Alayor recorrerá la población tocando alegres pasacalles.

A las diez y siete.—Salida de la tradicional cabalgata que recorrerá las calles de esta villa, tocándose luego en la plaza el popular jaleo.

A las veinte.—Solemnes Completas, repartiéndose a la salida las típicas candelitas.

A las veinte y una.—Refresco popular en las Casas Consistoriales.

A las veinte y dos.—Baile público en la Plaza de la Constitución amenizado por la banda de música.

DIA 20

Mañana, a las siete.—Diana por la citada banda de música.

A las ocho.—Salida de la cabalgata que recorrerá igualmente las calles de la población.

A las once.—Misa mayor solemne con sermón.

A las doce.—Refresco en el Ayuntamiento y reparto de bonos a los pobres.

Tarde, a las diez y siete.—La banda de música de Alayor ejecutará varias piezas de su selecto repertorio en la Plaza de la Constitución.

A las diez y ocho.—Gran partido de fútbol entre los equipos Unión Sportiva de Mahón y España de Villacarlos disputándose un valioso premio regalo del Ayuntamiento.

A las veinte y dos.—Disparo de un bonito castillo de fuegos artificiales, suelta de globos y traca.

A las veinte y tres.—Baile público en la Plaza de la Constitución.

DIA 21

Tarde, a las diez y seis.—Festejos populares y suelta de globos.

A las veinte y dos.—Bailes públicos.

Mercadal 13 de julio de 1930.—El Alcalde, Martín Moll.

## Banco Hispano Colonial

Correspondiente en Menorca

CREDITO MERCANTIL DE MENORCA

### ANUNCIO

El Consejo de Administración de este Banco ha acordado el reparto de un dividendo de diez pesetas a cada acción de la Sociedad, a cuenta de los beneficios líquidos del presente ejercicio.

Ha acordado así mismo el Consejo el «Censo» de los resguardos provisionales que se hallan en circulación en virtud del reciente aumento de capital, por los títulos definitivos de las acciones, así como la sustitución de los títulos representativos de las acciones anexas por títulos de nueva creación.

Para evitar molestias a los señores accionistas, todas estas operaciones se efectuarán simultáneamente, debiendo presentarse los resguardos o acciones debidamente facultados, sin cortar el cupón número 44, cuyo importe se recibirá al mismo tiempo que los nuevos títulos.

Se señala para efectuar estas operaciones, en Barcelona, el domicilio social: Rambla de Estudios, 1, todos los días laborables, a partir del día 15 de julio próximo, de 8 a 11 y media de la mañana; en Madrid, las oficinas de los Bancos Español de Crédito, Urquiza e Hispano Americano, y en provincias, las de los comisionados de este Banco, a partir de la fecha indicada.

Barcelona 50 de junio de 1930.—El Director General, Eduardo M. Buxaderas.

## TEATRO PRINCIPAL

SABADO DIA 19 JULIO 1930. 9'45 noche.

Plazas y principales 2 00 Segundos 1'50. Butaca 0'55. Entrada 0'55

DOMINGO 20 JULIO DE 1930. 9'45 noche

Plazas y principales 1'50. Segundos 1'00. Butaca 50. Entrada 0'55

Todos con el quinteto Beltrán

Otra vez resonará en la pantilla el formidable y palco artista Adolphe Menjou en

Propio: La colossal cinta é.....?

Le secundan Greta Nissen y Robert Agnew.

Propio: La colossal cinta é.....?

Le secundan Greta Nissen y Robert Agnew.

Propio: La colossal cinta é.....?

Le secundan Greta Nissen y Robert Agnew.

Propio: La colossal cinta é.....?

Le secundan Greta Nissen y Robert Agnew.

Propio: La colossal cinta é.....?

Le secundan Greta Nissen y Robert Agnew.

Propio: La colossal cinta é.....?

Le secundan Greta Nissen y Robert Agnew.

Propio: La colossal cinta é.....?

Le secundan Greta Nissen y Robert Agnew.

Propio: La colossal cinta é.....?

Le secundan Greta Nissen y Robert Agnew.

Propio: La colossal cinta é.....?

Le secundan Greta Nissen y Robert Agnew.

Propio: La colossal cinta é.....?

Le secundan Greta Nissen y Robert Agnew.

Propio: La colossal cinta é.....?

Le secundan Greta Nissen y Robert Agnew.

Propio: La colossal cinta é.....?

Le secundan Greta Nissen y Robert Agnew.

Propio: La colossal cinta é.....?

Le secundan Greta Nissen y Robert Agnew.

Propio: La colossal cinta é.....?

Le secundan Greta Nissen y Robert Agnew.

Propio: La colossal cinta é.....?

Le secundan Greta Nissen y Robert Agnew.

Propio: La colossal cinta é.....?

Le secundan Greta Nissen y Robert Agnew.

Propio: La colossal cinta é.....?

Le secundan Greta Nissen y Robert Agnew.

Propio: La colossal cinta é.....?

Le secundan Greta Nissen y Robert Agnew.

Propio: La colossal cinta é.....?

Le secundan Greta Nissen y Robert Agnew.

Propio: La colossal cinta é.....?

Le secundan Greta Nissen y Robert Agnew.

Propio: La colossal cinta é.....?

Le secundan Greta Nissen y Robert Agnew.

Propio: La colossal cinta é.....?

Le secundan Greta Nissen y Robert Agnew.

Propio: La colossal cinta é.....?

Le secundan Greta Nissen y Robert Agnew.

Propio: La colossal cinta é.....?

Le secundan Greta Nissen y Robert Agnew.

Propio: La colossal cinta é.....?

Le secundan Greta Nissen y Robert Agnew.

Propio: La colossal cinta é.....?

Le secundan Greta Nissen y Robert Agnew.

Propio: La colossal cinta é.....?

Le secundan Greta Nissen y Robert Agnew.

Propio: La colossal cinta é.....?

Le secundan Greta Nissen y Robert Agnew.

Propio: La colossal cinta é.....?

Le secundan Greta Nissen y Robert Agnew.

Propio: La colossal cinta é.....?

Le secundan Greta Nissen y Robert Agnew.

Propio: La colossal cinta é.....?

Le secundan Greta Nissen y Robert Agnew.

Propio: La colossal cinta é.....?

Le secundan Greta Nissen y Robert Agnew.

Propio: La colossal cinta é.....?

Le secundan Greta Nissen y Robert Agnew.

Propio: La colossal cinta é.....?

Le secundan Greta Nissen y Robert Agnew.

Propio: La colossal cinta é.....?

Le secundan Greta Nissen y Robert Agnew.

Propio: La colossal cinta é.....?

Le secundan Greta Nissen y Robert Agnew.

Propio: La colossal cinta é.....?

Le secundan Greta Nissen y Robert Agnew.

Propio: La colossal cinta é.....?

Le secundan Greta Nissen y Robert Agnew.

Propio: La colossal cinta é.....?

Le secundan Greta Nissen y Robert Agnew.

**Los estudiantes han montado una guardia para impedir la fuga del general Kundi**

La Paz 5.—Los representantes de la colonia alemana en Bolivia, acompañados del cónsul de su nación, visitaron el ministro de Relaciones Exteriores para tratar de la situación creada por el asunto de Kundi. Los ciudadanos se acordaron publicar una nota, en la que prometían lealtad al Gobierno constituido y no intervenir en la política interna de la República boliviana.

La redacción de la nota se hizo por indicación del Gobierno, que la juzgó necesaria en vista de que los súbditos alemanes aquí residentes habían pedido protección para sus casas y sus negocios, debido a la hostilidad del pueblo contra ellos.

Los alemanes se abstuvieron de recusar al general Kundi, alegando que si tal cosa hicieran y expusieran su opinión, sería tanto como entrometerse en las cuestiones políticas, de las que supieran vivir apartados.

La Paz, 5.—Han regresado más de 500 fugitivos, que se vieron obligados a trasponer las fronteras bolivianas ante la persecución del Gobierno del dictador Siles.

Muchos evadidos que regresaron en mas fueron recibidos en la estación con gran entusiasmo por la Federación de estudiantes y elementos del pueblo. Aunque la Federación de estudiantes solicita de la Junta militar la aplicación del Código penal al general del Ejército boliviano, Kundi, parece ser que en la Legación donde dicho general se halla oculto se niega rotundamente entregar a éste, afirmando que obedece órdenes del Gobierno alemán.

La Legación alemana solicita de la Junta militar protección para poner al general Kundi fuera de la frontera de Bolivia.

Los estudiantes han montado una guardia para impedir la fuga del general alemán Kundi.

La Junta militar ha prometido solemnemente a la Federación de estudiantes aplicar severas sanciones a los autores de los excesos que provocaron numerosas víctimas entre los estudiantes y el pueblo.

Se cree que en breve el vicepresidente Saavedra entrará en funciones de presidente, hasta que sea elegido el nuevo presidente.

## Manifestaciones del señor Jiménez

### ÁSÚA

Tenerife 10.—En el Circulo de Bellas Artes dio una conferencia el señor Jiménez Ásúa, sobre «El nuevo feminismo». A las diez de la mañana embarcó en el vapor «Reina Victoria Eugenia» con rumbo al Brasil.

Antes de partir, hablamos con el catedrático de la Central de política, y nos dijo que nunca colaboraría con el señor Alba, porque es republicano. Refiriéndose al señor Sánchez Guerra, dijo que no creía en él, pero que lo respetaba. Sólo creo en una República eximista, no conservadora, pues es preciso revolucionar y no evolucionar. Añadió que acuerda con todas sus fuerzas para impulsar una República marcadamente izquierdista.

Nos manifestó también que desde Tenerife ha enviado los originales de su nueva obra «Esas al servicio de la nueva generación», que se publicará durante su estancia en América.

## Casa para alquilar

Recién construida cuarto de baño completo, agua corriente, gas y electricidad. Informes, San Fernando número 40.

## SE NECESITAN LAVANDERAS

Para el servicio en el Lazareto durante la temporada de Colonia Escolar. Para informes: fábricas de Sanidad, Santa Ana, 1.

## OBRA SENSACIONAL

### G. MARAÑÓN

## La evolución de la sexualidad y los estados intersexuales (SEGUNDA EDICIÓN)

Precio: DIEZ PESETAS  
Véndese en esta ciudad, en la «Tipografía Mahonesa», calle Nueva

# SERVICIO TELEGRÁFICO

de LA VOZ DE MÉJICO  
DE NUESTROS CORRESPONSALES

Barcelona 16 a las 2 15

## Política y Administración

### Consejo de Ministros

#### A la entrada

Madrid.—A las 6 y 30 se ha constituido en sesión el Consejo de Ministros presidido por el jefe del Gobierno, general Berenguer, en su despacho oficial.

Conforme llegaban los consejeros daban noticias a los periodistas, a saber:

Señor Estrada.—El ministro de Justicia se mostró optimista frente a la huelga ferroviaria, dijo que llevaba una ponencia sobre las multas extrarrégimenarias, que no sabía si tendrían tiempo para examinarla y que veraneará en el Guadarrama.

Señor Marzo.—Dijo el ministro de la Gobernación que después de las últimas noticias recibidas sobre los ferrocarriles andaluces, estaba convencido de que a los ferroviarios no les conviene ir a la huelga.

Señor Carvía.—Mafiana los marineros celebrarán la fiesta del Carmen.

Señor Tormo.—Ignoraba el ministro de Instrucción si en el Consejo que iban a celebrar se trataría de la segunda enseñanza.

Señor Sangro.—El ministro del Trabajo manifestó que estaba solucionada la huelga de albañiles de Bilbao.

#### A la salida

A las 9 y 45 terminó la deliberación y salieron los ministros. Hablaron con los representantes de la prensa y entre otras cosas les dijeron lo que a continuación se expresa:

Instrucción.—Hemos tratado sobre segunda enseñanza, reglamento para las oposiciones a cátedras y la reforma universitaria.

Presidencia.—El general Berenguer dijo: Se han discutido tres asuntos importantes sin traducirlos en acuerdos concretos. Cambiamos impresiones sobre el asunto de la peseta.

#### Notas oficiales

La nota oficial sobre lo tratado por el Gobierno menciona los asuntos siguientes:

Se acordó la adhesión a la asociación internacional para el salvamento y socorro de naufragios.

El ministro del Trabajo señor Sangro repartió entre los consejeros sendas copias del decreto de implantación del carnet electoral.

Se despacharon expedientes de industria y de concesión de los beneficios de libertad condicional.

Se dió una segunda nota oficial para hacer saber que el gobierno aconseja a los exportadores que cobren las mercancías en moneda del país a donde van destinadas y a los importadores que consignen el pago en pesetas. Todo ello con el fin de evitar quebrantos económicos.

#### Informaciones y comentarios

##### Las migajas de una cena

Cuando el general Berenguer llegó a su despacho oficial para presidir el consejo de ministros los señores de la prensa le preguntaron:

—¿Tuvo carácter político la cena a que asistió usted con el señor Bugallal?

—De ninguna manera. Tal cena no ha existido.

—Pues hemos de decirle, señor presidente, que de mucho que hablar aquella cena.

A esta observación contestó el general Berenguer lo que sigue:

—Por mi parte todo se reduce a que acudi al Casino de Madrid con mis amigos y que allí se hallaban el señor Bugallal y otros políticos; nos saludamos y nada más.

#### Después de la cena

Se sabe que en la parte política del consejo de ministros que acaba de celebrarse, el jefe del Gobierno, general Berenguer, dio noticia de una entrevista celebrada entre tres señores o sea: si dicen, que lo es de Xanén y los de Romanones y de Bugallal, jefes respectivamente de los liberales y los conservadores monárquicos del antiguo tipo, o sean los del viejo régimen.

Esta noticia concuerda con la de la cena a que se refería el periodista que interpeló sobre el particular al general Berenguer al salir éste de la reunión gubernamental.

#### Ampliación del consejo

Además de lo que se dice en el apartado anterior, se sabe también que el Gobierno al tratar de política examinó algunos asuntos que debían someterse al futuro Parlamento.

Entre estos asuntos va incluido el de las sustracciones de dinero perpetradas por la anterior dictadura y encubiertas con el entremismo de «multas extrarrégimenarias», las tracciones que el Consejo de Estado con aprobación del Gobierno ha declarado ilegales, delictivas y por lo mismo restringibles a fortiori.

Se dió cuenta de los trabajos para ultimar el censo electoral y se convino en someter al nuevo parlamento un proyecto de presupuestos para el estado.

#### Dichos y hechos

El ministro del Trabajo, señor Sangro, creyó que el día 15 de agosto el servicio de estadística terminaría el censo electoral, el que se expondrá al público a efectos de rectificaciones durante trece días.

A pesar del anuncio de huelga los trenes andaluces circulan normalmente.

El Ministro de la Gobernación, general Marzo, creyó que se desistiría del paro en proyección.

Los amigos del señor Alcalá Zamora preparan la publicidad de un manifiesto sobre la base de la forma de Gobierno republicana con parlamento bicameral.

Presidencia.—El general Berenguer dijo: Se han discutido tres asuntos importantes sin traducirlos en acuerdos concretos. Cambiamos impresiones sobre el asunto de la peseta.

#### España al día

#### Barcelona en fiestas

##### Agua, fuego, música y colores

La fiesta en el puerto ha sido brillantísima y fantástica.

Este festival ha puesto en movimiento muchos miles de personas y ha sacado de sus casillas a los más retratados.

En el maravilloso desfile de embarcaciones culminó la admiración al aparecer una góndola veneciana, una galera romana con un coro de peacadores, una carabela, una barcaza egipcia, una torre luminosa y otras barquillas infinitas.

Cerraba el séquito flotante una alegría a la patrona de los marineros muy vistosa y brillante.

Al filo de media noche empezaron a reverberar y tronar los castillos de fuegos artificiales. La Escollera, Miramar y los clubes náuticos estaban atestados.

Músicas, iluminaciones, cantos, bailes, gente constituyó en conjunto un espec-

táculo de encantamiento al estilo oriental, como diga clausura de la exposición.

#### Aun coleará de lo lindo

El Ayuntamiento y el comité de la Exposición han acordado que siga abierto el público el recinto de aquella.

La entrada costará cincuenta céntimos. Para penetrar en el Pueblo Español se abonarán veinticinco céntimos más.

Los sábados y los domingos correrán y reflejarán potentes luces las fuentes luminosas.

Para atraer al público se organizarán variados y magníficos festivales.

#### Noticias y sucesos

##### La viña y el vino

Madrid.—En el palacio del Senado se ha inaugurado una conferencia nacional viñícola o sea para tratar, como su denominación indica, del cultivo de la vid y la elaboración del vino.

Presidió la sesión inaugural el ministro de economía señor Valls.

Se pronunciaron discursos.

El ministro presidente espera que las conclusiones que se adopten serán beneficiosas para el país.

#### Agonía y muerte

Santiago de Compostela.—Ayer llegó el obispo de Plasencia para asistir al novenario en honor al apóstol San Jaime, patrón de España.

El desgraciado mirado sufrió un derrame cerebral, se agravó con rapidez fulminante, entró en el período agónico y se le administró con urgencia la extremaunción.

A la madrugada falleció.

Antes de morir recibió la visita del arzobispo.

#### Asesinato de un sacerdote

Procedentes de París se reciben las primeras noticias de haber sido asesinado en aquella capital el presbítero bilbaíno señor Echeverría que iba de viaje con carácter de peregrinación.

No se dan todavía informaciones detalladas de este asesinato, de sus móviles, ni se sabe tampoco quién o quienes son los asesinos.

#### El príncipe se va

May satisfecho y satisfecho de su estancia

en Barcelona, el príncipe de Asturias ha tomado en este la vuelta de París por Perpiñán.

Ha manifestado que no puede aplazar la marcha porque le esperan nuestro embajador en Francia señor Quiñones de León y el señor Palacio.

## OPERARIOS

Zapateros para caballero clases primera y segunda. Se necesitan, Roig 17.

## ¡LO IMPRESINDIBLE!

Dos artículos nobles que no admiten competencia.

EL GAS... por ser la calefacción más práctica, limpia y económica.

EL CARBON DE COKE... por imponerse en las cocinas económicas debido al precio reducido y el máximo de calorías.

Darán razón en las oficinas Plaza España 30.

## Para vender

Un motor 3 HP., una máquina para elaborar chocolate.

Informarán en esta imprenta.

## PUBLICACIONES ECONÓMICAS

### Libros de autores conocidos

que pueden adquirirse, en esta ciudad, en la Tipografía Mahonesa, calle Nueva.

Plazas

A. Palacio Valdés. La Aldea perdida. 1'50

Rafael López de Heredia. Un hombre visto por dentro. 1'50

Pío Baroja. La busca. 1'50

José Francés. La mujer de nadie. 1'50

W. Fernández Flórez. Volvereta. 1'50

Ramón Gómez de la Serna. Cielan. 1'50

Gilberto Díaz Canoja. El sobrblanco. 1'50

Juan F. Muñoz y Pabón. Justa y Rufina. 1'50

Berta Kuck. Yo... no era yo. 1'50

Paul de Roch. Gustavo el Celavera. 1'00

Alberto Iñaki. El capitán «Malacena». 2'00

## HOTEL BUSTAMANTE MAHON

#### MENU PARA HOY

##### Entremeses variados

# CASAS RECOMENDADAS

Almacén de Maquinaria

Motores, máquinas y accesorios  
para todas las industrias

CONCEPCION J. ORTEGA. Pintor Calle 13. Mahón

**EL BARATO**

Fantasías para batas . . . corte 2'25  
Papel dibujos alta novedad . . . corte 3'40

Siempre barato

**VINICIAS A MAQUINA**

25 céntimos el metro  
en la casa

**Manolo Cardona**

Fábrica de toda clase de LICORES, JARABES Y HORCHATAS de  
SUCESOR de Manuel Beltrán Pujol

Calidades inmejorables. Precios limitados  
Fabricante del verdadero y típico licor  
Estomacal BELTRAN. Rey de los digestivos  
Desconfíen de imitaciones. Exijanlo siempre

**Glásé seda** a 2'95 ptas. metro  
en la  
**SUCURSAL TERRES**

**Vida intelectual**

Novedades literarias que pueden adquirirse en la **Tipografía Mahonesa**  
CALLE NUEVA

Quintiliano Saldaña. Siete ensayos sobre sociología sexual  
Irián del Rey. —El hechizo de Barcelona  
Guido de Verona. —Una aventura de amor en Teherán  
E. Rodríguez Mendoza. —Remansos del tiempo  
Luis de Oteyza. —El tapiz mágico  
Manuel Chaves Nogales. —Un pequeño burgués en la Rusia roja  
Stendhal. —Armancia  
Gouri Bezsonov. —Mis ventisés prisiones  
Blanco Fombona. —El modernismo y los poetas modernistas  
R. Martínez de la Riva. —Blasco Ibáñez, su vida, su obra, su muerte,  
sus mejores páginas  
L. Saldaña. —El momento de España. —Ensayos de Sociología política

PTS.

5'00  
5'00  
5'00  
5'00  
5'00  
5'00  
5'00  
5'00  
5'00  
5'00  
5'00  
6'00

Novísimo libro que comprende la historia política de la dictadura desde el proceso del señor Sánchez Guerra hasta la caída del Directorio y formación del nuevo Gobierno.

Precio: Cinco pesetas

Véndese, en esta ciudad, en la «Tipografía Mahonesa», Calle Nueva.

EDMUNDO LADOCETIE

185

Servas, la interrumpió diciéndole con imperativo tono:

— El duque de La Tour du Roc será vuestro esposo porque tal es mi voluntad.

Y con cierta dulzura, añadió:

— Y también porque así lo deseaba vuestra madre, mi hermana.

El duque dió un paso y dijo inclinándose:

— Os juro, señorita, que, hace más de un año, abrigué la esperanza de llegar a ser vuestro esposo.

— Tal esperanza no será defraudada querido amigo—repuso el conde con viveza. — Dentro de un mes se celebrará vuestra boda en la capilla del castillo.

Percatándose entonces de la alteración súbita de la joven, le dijo:

— Estás fatigada, sobrina. Voy a ordenar que os conduzcan a vuestra habitación.

La nodriza acababa de ordenar los objetos de tocador de la joven, cuando ésta entró en la habitación. Al ver la anciana la palidez de Juana, profirió una exclamación de asombro.

— ¡Dios mío! ¿qué os ha sucedido?

La señorita de Vrignès se echó en brazos de su nodriza, y sollozando murmuró:

— Mi tío me ha dicho que dentro de un mes se irá la esposa del duque de La Tour du Roc, al que acaba de presentarme.

Y apoyando su cabecita en el hombro de la anciana, añadió ruborizándose:

— Al oír tales palabras la joven sintió en el corazón un dolor lacerante y la agitó vivo temblor.

— ¡Lo siento! —exclamó.

Juana de Vrignès habría querido decir a su tío que el duque era muy viejo, que ella había dado ya su corazón, pero el propietario del castillo de

Al bajar del vehículo el antiguo maestro de armas quiso despedirse de sus compañeras, pero éstas se opusieron a ello diciendo:

— Estás muy adelantada la noche y empieza a llover. Quedaos hasta mañana.

Y como insistieron mucho, aceptó el ofrecimiento de pasar la noche en el castillo. Mientras un laayo lo guiaba a una habitación que le habían preparado, el conde introducía a su sobrina en un salón en el cual estaba un hombre cuya edad parecía ser de sesenta a sesenta y cinco años, pero era robusto todavía y se mantenía enhiesto como un huso. Era el duque de La Tour du Roc, amigo íntimo y tal vez el único del conde de Servas. Se inclinó con bastante gracia ante la señorita de Vrignès, cuando su amigo le dijo:

— Duque, os presento a mi sobrina, a quien no esperábamos hasta mañana.

Y, dirigiéndose a la joven, añadió:

— Sobrina, el señor duque de La Tour du Roc, conde de Cessieux, y de Passage, barón de Monte Carras y de otros lugares, que espera con viva impaciencia el día feliz que le será posible daros su fortuna y su nombre.

Al oír tales palabras la joven sintió en el corazón un dolor lacerante y la agitó vivo temblor.

— ¡Lo siento! —exclamó.

Juana de Vrignès habría querido decir a su tío que el duque era muy viejo, que ella había dado ya su corazón, pero el propietario del castillo de

Al bajar del vehículo el antiguo maestro de armas quiso despedirse de sus compañeras, pero éstas se opusieron a ello diciendo:

— Estás muy adelantada la noche y empieza a llover. Quedaos hasta mañana.

Y como insistieron mucho, aceptó el ofrecimiento de pasar la noche en el castillo. Mientras un laayo lo guiaba a una habitación que le habían preparado, el conde introducía a su sobrina en un salón en el cual estaba un hombre cuya edad parecía ser de sesenta a sesenta y cinco años, pero era robusto todavía y se mantenía enhiesto como un huso. Era el duque de La Tour du Roc, amigo íntimo y tal vez el único del conde de Servas. Se inclinó con bastante gracia ante la señorita de Vrignès, cuando su amigo le dijo:

— Duque, os presento a mi sobrina, a quien no esperábamos hasta mañana.

Y, dirigiéndose a la joven, añadió:

— Sobrina, el señor duque de La Tour du Roc, conde de Cessieux, y de Passage, barón de Monte Carras y de otros lugares, que espera con viva impaciencia el día feliz que le será posible daros su fortuna y su nombre.

Al oír tales palabras la joven sintió en el corazón un dolor lacerante y la agitó vivo temblor.

— ¡Lo siento! —exclamó.

Juana de Vrignès habría querido decir a su tío que el duque era muy viejo, que ella había dado ya su corazón, pero el propietario del castillo de

Al bajar del vehículo el antiguo maestro de armas quiso despedirse de sus compañeras, pero éstas se opusieron a ello diciendo:

— Estás muy adelantada la noche y empieza a llover. Quedaos hasta mañana.

Y como insistieron mucho, aceptó el ofrecimiento de pasar la noche en el castillo. Mientras un laayo lo guiaba a una habitación que le habían preparado, el conde introducía a su sobrina en un salón en el cual estaba un hombre cuya edad parecía ser de sesenta a sesenta y cinco años, pero era robusto todavía y se mantenía enhiesto como un huso. Era el duque de La Tour du Roc, amigo íntimo y tal vez el único del conde de Servas. Se inclinó con bastante gracia ante la señorita de Vrignès, cuando su amigo le dijo:

— Duque, os presento a mi sobrina, a quien no esperábamos hasta mañana.

Y, dirigiéndose a la joven, añadió:

— Sobrina, el señor duque de La Tour du Roc, conde de Cessieux, y de Passage, barón de Monte Carras y de otros lugares, que espera con viva impaciencia el día feliz que le será posible daros su fortuna y su nombre.

Al oír tales palabras la joven sintió en el corazón un dolor lacerante y la agitó vivo temblor.

— ¡Lo siento! —exclamó.

Juana de Vrignès habría querido decir a su tío que el duque era muy viejo, que ella había dado ya su corazón, pero el propietario del castillo de

Al bajar del vehículo el antiguo maestro de armas quiso despedirse de sus compañeras, pero éstas se opusieron a ello diciendo:

— Estás muy adelantada la noche y empieza a llover. Quedaos hasta mañana.

Y como insistieron mucho, aceptó el ofrecimiento de pasar la noche en el castillo. Mientras un laayo lo guiaba a una habitación que le habían preparado, el conde introducía a su sobrina en un salón en el cual estaba un hombre cuya edad parecía ser de sesenta a sesenta y cinco años, pero era robusto todavía y se mantenía enhiesto como un huso. Era el duque de La Tour du Roc, amigo íntimo y tal vez el único del conde de Servas. Se inclinó con bastante gracia ante la señorita de Vrignès, cuando su amigo le dijo:

— Duque, os presento a mi sobrina, a quien no esperábamos hasta mañana.

Y, dirigiéndose a la joven, añadió:

— Sobrina, el señor duque de La Tour du Roc, conde de Cessieux, y de Passage, barón de Monte Carras y de otros lugares, que espera con viva impaciencia el día feliz que le será posible daros su fortuna y su nombre.

Al oír tales palabras la joven sintió en el corazón un dolor lacerante y la agitó vivo temblor.

— ¡Lo siento! —exclamó.

Juana de Vrignès habría querido decir a su tío que el duque era muy viejo, que ella había dado ya su corazón, pero el propietario del castillo de

Al bajar del vehículo el antiguo maestro de armas quiso despedirse de sus compañeras, pero éstas se opusieron a ello diciendo:

— Estás muy adelantada la noche y empieza a llover. Quedaos hasta mañana.

Y como insistieron mucho, aceptó el ofrecimiento de pasar la noche en el castillo. Mientras un laayo lo guiaba a una habitación que le habían preparado, el conde introducía a su sobrina en un salón en el cual estaba un hombre cuya edad parecía ser de sesenta a sesenta y cinco años, pero era robusto todavía y se mantenía enhiesto como un huso. Era el duque de La Tour du Roc, amigo íntimo y tal vez el único del conde de Servas. Se inclinó con bastante gracia ante la señorita de Vrignès, cuando su amigo le dijo:

— Duque, os presento a mi sobrina, a quien no esperábamos hasta mañana.

Y, dirigiéndose a la joven, añadió:

— Sobrina, el señor duque de La Tour du Roc, conde de Cessieux, y de Passage, barón de Monte Carras y de otros lugares, que espera con viva impaciencia el día feliz que le será posible daros su fortuna y su nombre.

Al oír tales palabras la joven sintió en el corazón un dolor lacerante y la agitó vivo temblor.

— ¡Lo siento! —exclamó.

Juana de Vrignès habría querido decir a su tío que el duque era muy viejo, que ella había dado ya su corazón, pero el propietario del castillo de

Al bajar del vehículo el antiguo maestro de armas quiso despedirse de sus compañeras, pero éstas se opusieron a ello diciendo:

— Estás muy adelantada la noche y empieza a llover. Quedaos hasta mañana.

Y como insistieron mucho, aceptó el ofrecimiento de pasar la noche en el castillo. Mientras un laayo lo guiaba a una habitación que le habían preparado, el conde introducía a su sobrina en un salón en el cual estaba un hombre cuya edad parecía ser de sesenta a sesenta y cinco años, pero era robusto todavía y se mantenía enhiesto como un huso. Era el duque de La Tour du Roc, amigo íntimo y tal vez el único del conde de Servas. Se inclinó con bastante gracia ante la señorita de Vrignès, cuando su amigo le dijo:

— Duque, os presento a mi sobrina, a quien no esperábamos hasta mañana.

Y, dirigiéndose a la joven, añadió:

— Sobrina, el señor duque de La Tour du Roc, conde de Cessieux, y de Passage, barón de Monte Carras y de otros lugares, que espera con viva impaciencia el día feliz que le será posible daros su fortuna y su nombre.

Al oír tales palabras la joven sintió en el corazón un dolor lacerante y la agitó vivo temblor.

— ¡Lo siento! —exclamó.

Juana de Vrignès habría querido decir a su tío que el duque era muy viejo, que ella había dado ya su corazón, pero el propietario del castillo de

Al bajar del vehículo el antiguo maestro de armas quiso despedirse de sus compañeras, pero éstas se opusieron a ello diciendo:

— Estás muy adelantada la noche y empieza a llover. Quedaos hasta mañana.

Y como insistieron mucho, aceptó el ofrecimiento de pasar la noche en el castillo. Mientras un laayo lo guiaba a una habitación que le habían preparado, el conde introducía a su sobrina en un salón en el cual estaba un hombre cuya edad parecía ser de sesenta a sesenta y cinco años, pero era robusto todavía y se mantenía enhiesto como un huso. Era el duque de La Tour du Roc, amigo íntimo y tal vez el único del conde de Servas. Se inclinó con bastante gracia ante la señorita de Vrignès, cuando su amigo le dijo:

— Duque, os presento a mi sobrina, a quien no esperábamos hasta mañana.

Y, dirigiéndose a la joven, añadió:

— Sobrina, el señor duque de La Tour du Roc, conde de Cessieux, y de Passage, barón de Monte Carras y de otros lugares, que espera con viva impaciencia el día feliz que le será posible daros su fortuna y su nombre.

Al oír tales palabras la joven sintió en el corazón un dolor lacerante y la agitó vivo temblor.

— ¡Lo siento! —exclamó.

Juana de Vrignès habría querido decir a su tío que el duque era muy viejo, que ella había dado ya su corazón, pero el propietario del castillo de

Al bajar del vehículo el antiguo maestro de armas quiso despedirse de sus compañeras, pero éstas se opusieron a ello diciendo:

— Estás muy adelantada la noche y empieza a llover. Quedaos hasta mañana.

Y como insistieron mucho, aceptó el ofrecimiento de pasar la noche en el castillo. Mientras un laayo lo guiaba a una habitación que le habían preparado, el conde introducía a su sobrina en un salón en el cual estaba un hombre cuya edad parecía ser de sesenta a sesenta y cinco años, pero era robusto todavía y se mantenía enhiesto como un huso. Era el duque de La Tour du Roc, amigo íntimo y tal vez el único del conde de Servas. Se inclinó con bastante gracia ante la señorita de Vrignès, cuando su amigo le dijo:

— Duque, os presento a mi sobrina, a quien no esperábamos hasta mañana.

Y, dirigiéndose a la joven, añadió:

— Sobrina, el señor duque de La Tour du Roc, conde de Cessieux, y de Passage, barón de Monte Carras y de otros lugares, que espera con viva imp